

2Ko 11:1	ΟΦΕΛΟΝ ophelon och-dat ! VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wg FE ttt act 2 ev - lus G3785	ΑΝΕΙΧΕΘΕ aneichesthe jullie-verdroegen~ OPWAARTS+HEBBEN, verdragen wa FE vt mid 2 mv G430	ΜΟΥ mou van-mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ΜΙΚΡΟΝ mikron klein-beetje KLEIN bn/zn 4nv ev o G3397	ΤΙ ti enig ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	ΑΦΡΟΣΥΝΗΣ aphrosunēs onverstand ON+GEZIND+SAMENheid, onverstand zn 2nv ev v G877	ΑΛΛΑ alla maar ANDER, maar vgw G235	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532
-------------	---	--	--	--	---	---	--	--

ΑΝΕΧΕΘΕ anechesthe verdraagt~ ! OPWAARTS+HEBBEN, verdragen wg HO tt mid 2 mv G430	ΜΟΥ mou mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450
--	--

2Ko 11:2	ΖΗΛΩ zēlō ik-ben-jaloers KOKEND-maken, geestdriftig-zijn, jaloers-zijn wa HO tt act 1 ev G2206	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ΘΕΟΥ theou van-God PLAATSer, God zn 2nv ev m G2316	ΖΗΛΩ zēlō in-jaloezie KOKEND, felheid, geestdrift, jaloezie zn 2nv ev m G2205	ΗΡΜΟΣΑΜΗΝ hērmosamēn ik-verbind~ VERBINDEN wa FE -- mid 1 ev G718	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ΕΝΙ heni aan-één EEN, één bn 3nv ev m G1520	ΑΝΔΡΙ andri man MAN zn 3nv ev m G435
-------------	---	--	---	---	--	--	--	---	--	---

ΠΑΡΘΕΝΟΝ parthenon maagd NAAST+PLAATSEND, maagd zn 2 4nv ev v G3933	ΑΓΝΗΝ hagnēn zuivere ZUIVER bn 4nv ev v G53	ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ parastēsai om-te-presenteren NAAST+STAAN+[OPWAARTS], erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven wg FE -- act G3936	ΤΩ tō aan-de DE / HET L 3nv ev m G3588	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus GEZALFDE, Christus zn 3nv ev m G5547
--	--	--	---	---

2Ko 11:3	ΦΟΒΟΥΜΑΙ phoboumai ik-vrees~ VREZEN wa HO tt mid 1 ev G5399	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΜΗ mē opdat-toch-niet TOCH-NIET part ontk vwd G3361 - G3381	ΠΩΣ pōs op-de-een-of-andere-manier ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw onbep G4458 - G3381	ΩΣ hōs zoals ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	Ο ho de DE / HET L 1nv ev m G3588	ΟΦΙΣ ophis slang BLIKKER, slang zn 1nv ev m G3789	ΕΞΗΠΑΤΗΣΕΝ exēpatēsēn misleidt UIT-VERLEIDEN, misleiden wa FE -- act 3 ev G1818	ΕΥΑΝ heuan Eva EVA zn 4nv ev v G2096	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΤΗ tē de DE / HET L 3nv ev v G3588
-------------	--	--	--	---	---	--	--	--	---	--	---

ΠΑΝΟΥΡΓΙΑ panourgia sluwheid ALLES+WERK-heid, sluwheid zn 3nv ev v G3834	ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΦΘΑΡΗ phtharē dat-het-verdorven-zou-worden BEDERVEN, verderven wv HO ttt pas 3 ev G5351	ΤΑ ta de DE / HET L 1nv mv o G3588	ΝΟΗΜΑΤΑ noēmata gedachten DENKEN-resultaat, gedachte zn 1nv mv o G3540	ΥΜΩΝ humōn hum-jullie JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ΑΠΟ apo van-af VANAF vzt G575	ΤΗΣ tēs de DE / HET L 2nv ev v G3588
---	--	--	---	---	---	--	---

ΑΠΛΟΤΗΤΟΣ haplotētōs eenvoud ON+SAMENGESTELD-heid, vrijgevigheid, eenvoud zn 2nv ev v G572	ΚΑΙ ΤΗΣ kai tēs en het EN, ook vgw G2532	ΑΓΝΟΤΗΤΟΣ hagnotētōs zuiver-zijn DE / HET L 2nv ev v G3588	ΤΗΣ tēs het ZUIVERheid, het-zuiver-zijn zn 2nv ev v G54	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΟΝ ton de DE / HET L 4nv ev m G3588	ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus GEZALFDE, Christus zn 4nv ev m G5547
---	---	---	--	--	---	---

2Ko 11:4	ΕΙ ei indien INDIEN part voornw G1487	ΜΕΝ men inderdaad INDERDAAID part G3303	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	Ο ho degene DE / HET L 1nv ev m G3588	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ erchomenos 'komende' KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064	ΑΛΛΟΝ allon andere ANDER bn 4nv ev m G243	ΙΗΣΟΥΝ iēsou Jezus JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	ΚΗΡΥΣΣΕΙ kērussēi 'proclameert PROCLAMEREN wa HO tt act 3 ev G2784	ΟΝ hon die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ΟΥΚ ouk niet NIET bijw ontk abs G3756	ΕΚΗΡΥΞΑΜΕΝ ekēruxamen wij-proclameren PROCLAMEREN wa FE -- act 1 mv G2784
-------------	--	--	--	--	---	--	--	---	--	--	--

Η ē of OF, dan part G2228	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn 4nv ev o G4151	ΕΤΕΡΟΝ heteron andere^s VERSCHILLENDE, id. ander ^s wa HO tt act 2 mv G2087	ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ lambanete 'jullie-nemen-in-ontvangst NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 2 mv G2983	Ο ho die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ΟΥΚ ouk niet NIET bijw ontk abs G3756	ΕΛΑΒΕΤΕ elabete jullie-namen-in-ontvangst NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 2 mv G2983	Η ē of OF, dan part G2228	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion goed-bericht WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn 2nv ev o G2098
--	---	--	---	--	--	--	--	---

ΕΤΕΡΟΝ heteron ander^s VERSCHILLENDE, id. ander ^s bn 4nv ev o G2087	Ο ho dat WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ΟΥΚ ouk niet NIET bijw ontk abs G3756	ΕΔΕΞΑΘΕ edexasthe jullie-ontvangen~ ONTVANGEN wa FE -- mid 2 mv G1209	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	ΑΝΕΧΕΘΕ anechesthe 'jullie-verdragen~ OPWAARTS+HEBBEN, verdragen wa HO tt mid 2 mv G430
---	--	--	--	---	--

2Ko 11:5	ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ logizomai ik-reken~ GELEGD-maken, rekenen wa HO tt mid 1 ev G3049	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ΜΗΔΕΝ mēden niets TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367	ΥΣΤΕΡΗΚΕΝΑΙ husterēkenai tekortgeschoten-te-hebben TEKORT-hebben, tekort-schieten wo HV tt act G5302	ΤΩΝ tōn van-de DE / HET L 2nv mv m G3588	ΥΠΕΡ huper boven OVER, boven, ten-behoeve-van wo HV tt act G5228	ΛΙΑΝ lian heel-erg HEEL-ERG bijw G3029	ΑΠΟΤΟΛΩΝ apostolōn afgevaardigden VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn 2nv mv m G652
-------------	--	--	--	---	---	---	---	--

2Ko 11:6	ΕΙ ei indien INDIEN part voornw G1487	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532	ΙΔΙΩΤΗΣ idiōtēs gewoon-mens EIGEN-er, gewoon-mens zn 1nv ev m G2399	ΤΩ tō in-het DE / HET L 3nv ev m G3588	ΛΟΓΩ logō woord LEGGENDE, zeggende, woord zn 3nv ev m G3056	ΑΛΛ all maar ANDER, maar vgw G235	ΟΥ ou niet NIET bijw ontk abs G3756	ΤΗ tē in-de DE / HET L 3nv ev v G3588	ΓΝΩΣΕΙ gnōsei kennis KENNING, kennis zn 3nv ev v G1108	ΑΛΛ all maar ANDER, maar vgw G235	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΠΑΝΤΙ panti alles ALLES, elk bn 3nv ev o G3956
-------------	--	--	--	--	---	--	--	--	--	---	--	--	---

ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΕΣ phanerōthentes openbaar-gemaakt-wordende VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wd HO tt pas 1nv mv m G5319	ΕΝ en alle-dingen IN vzt G1722	ΠΑΣΙΝ pasin alle-dingen ALLES, elk bn 3nv mv o G3956	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp 2 4nv mv G5209
--	---	---	--	---

2Ko 11:7	H ἡ of	ἈΜΑΡΤΙΑΝ hamartian zonde	ΕΠΟΙΗΣΑ epoiēsa ik-doe	ΕΜΑΥΤΟΝ emauton mijzelf	ΤΑΠΕΙΝΩΝ tapeinōn vernedere	ΙΝΑ hina opdat	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΥΨΩΘΗΤΕ hypsōthēte dat-jullie-verhoogd-zullen-worden	ΟΤΙ hoti dat
	OF, dan part G2228	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 4nv ev v G266	DOEN, maken wa FE -- act 1 ev G4160	MIJ-ZELF, mijzelf vv 1 4nv ev m G1683	LAAG-veroorzaken, verlagen, vernederen wd HO tt act 1nv ev m G5013	OPDAT vgw G2443	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	HOOGTE-veroorzaken, verhogen vv HO tt pas 2 mv G5312	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΔΩΡΕΑΝ dōrean om-niet	ΤΟ to het	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion goede-bericht	ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΜΗΝ euēggelisamēn ik-breng-als-goed-bericht~	ΥΜΙΝ humin aan-jullie
GEVEN+GESTROOMD, om-niet, zonder-reden bijw G1432	DE / HET L 4nv ev o G3588	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 4nv ev o G2098	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE -- mid 1 ev G2097	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

2Ko 11:8	ἄλλας allas andere	ἐκκλησίας ekklēsias uitgeroepen-vergaderingen	ἐσυλήσα esulēsa ik-beroof	λάβων labōn in-ontvangst-nemende	ὄψωνιον opsōnion rantsoen	προς pros naar-toe	τῆν tēn de	ὑμῶν humōn van-jullie
	ANDER bn 4nv mv v G243	UIT-GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn, 4nv mv v G1577	BESLAG-LEGGEN, beroven wa FE -- act 1 ev G4813	NEMEN+(OPWAARTS), nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	PROVIAND+ZUND-ig, rantsoen zn, 4nv ev o G3800	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv ev v G3588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ diakonian bediening

DOOR+BEDIENDheid, bediening
zn, 4nv ev v
G1248

2Ko 11:9	καὶ kai en	παρῶν parōn aanwezig-zijnde	προς pros naar-toe	ὑμᾶς humas jullie	καὶ kai en	ὑστερήθεις husterētheis tekort-hebbende	οὐ ou niet	κατενάρκησα katenarkēsa ik-val-lastig	οὐθενός outhenos van-niemand	το to het
	EN, ook vgw G2532	NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wd HO tt act 1nv ev m G3918	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	EN, ook vgw G2532	TEKORT-hebben, tekort-schieten wd HO tt pas 1nv ev m G5302	NIET bijw ontk abs G3756	NEERWAARTS+VERSTIJVEN, lastig-vallen wa FE -- act 1 ev G2655	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 2nv ev m G3762	DE / HET L 4nv ev o G3588

γάρ gar want	ὑστερήμα husterēma tekort	μου mou van-mij	προσανεπλήρωσαν prosaneplērosan vullen-verder-aan	οἱ hoi de	ἀδελφοί adelphoi broeders	ἐλθόντες elthontes komende	ἀπο apo van-af	μακαδονίας makaidonias Macedonië	καὶ kai en
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	TEKORT-hebben-resultaat, het-tekort zn, 4nv ev o G5303	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NAARTOE+OPWAARTS+VULLEN, verder-aanvullen wa FE -- act 3 mv G4322	DE / HET L 1nv mv m G3588	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv mv m G80	KOMEN wd HO tt act 1nv mv m G2064	VANAF vzt G575	MACEDONIE zn, 2nv ev v G3109	EN, ook vgw G2532

ἐν en in	παντί panti alles	ἀβάρη abarē niet-bezwarend	ἐμαυτὸν emauton mijzelf	ὑμῖν humin voor-jullie	ἐτηρῆσα etērēsa ik-bewaar	καὶ kai en	τήρησώ tērēsō ik-zal-bewaren
IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv ev o G3956	ON+ZWAAR, niet-bezwarend bn 4nv ev m G4	MIJ-ZELF, mijzelf vv 1 4nv ev m G1683	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	BEWAAREN wa FE -- act 1 ev G5083	EN, ook vgw G2532	BEWAAREN wa HO tt act 1 ev G5083

2Ko 11:10	ἐστίν estin het-is	ἀληθεία alētheia waarheid	χριστοῦ christou van-Christus	ἐν en in	ἐμοί emoi mij	ὅτι oti dat	ἡ hē het	καυχῆσιν kauchēsīn beroemen	αὐτῆ hautē dit	οὐ ou niet	φραγῆσεται phragēsetai zal-versperd-worden~	εἰς eis tot-in
	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WAARheid zn, 1nv ev v G225	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	IN vzt G1722	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 1nv ev v G3588	ROEMing, het-beroemen zn, 1nv ev v G2746	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	NIET bijw ontk abs G3756	VERSPERREN wa HO tt mid 3 ev G5420	TOT-IN vzt G1519

ἐμὲ eme mij	ἐν en in	τοῖς tois de	κλιμασί klimasi streken	τῆς tēs van-het	ἀχαιᾶς achaias Achaje
IK, mij vp 1 4nv ev G1691	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv o G3588	NEIGEN-resultaat, strek zn, 3nv mv o G2824	DE / HET L 2nv ev v G3588	ACHAJE zn, 2nv ev v G882

2Ko 11:11	διὰ dia vanwege	τί ti wat?	ὅτι hoti dat	οὐκ ouk niet	ἀγαπῶ agapō ik-heb-lief	ὑμᾶς humas jullie	ὃ ho de	θεός theos God	οἶδεν oiden heeft-waargenomen
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vp 4nv ev o G5101	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	LIEFHEBBEN wa HO tt act 1 ev G25	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	WAARNEMEN wa HV tt act 3 ev G1492

2Ko 11:12	ὃ ho wat	ἀε de echter	ποιῶ poiō ik-doe	καὶ kai en	ποιῆσώ poiēsō ik-zal-doen	ἵνα hina opdat	ἐκκοψώ ekkopsō dat-ik-zou-afkappen	τῆν tēn het	ἀφὸρμην aphormēn aangrijpingspunt	τῶν tōn van-degenen
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ECHTER vgw G1161	DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4160	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4160	OPDAT vgw G2443	UIT+HAKKEN, uthakken, afkappen, omhakken ww HO tt act 1 ev G1581	DE / HET L 4nv ev v G3588	VANAF+STORM, aangrijpingspunt zn, 4nv ev v G874	DE / HET L 2nv mv m G3588

θελόντων thelontōn willende	ἀφὸρμην aphormēn aangrijpingspunt	ἵνα hina opdat	ἐν en in	ὃ hō wat	καυχῶνται kauchōntai zij-beroemen-zich~	εὗρεθῶσιν heurethōsīn dat-zij-gevonden-zullen-worden	καθὼς kathōs zo-als	καὶ kai ook
WILLEN wd HO tt act 2nv mv m G2309	VANAF+STORM, aangrijpingspunt zn, 4nv ev v G874	OPDAT vgw G2443	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739	ROEMEN, zich-beroemen wa HO tt mid 3 mv G2744	VINDEN ww HO tt pas 3 mv G2147	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532

ἡμεῖς hēmeis wij

WIJ, ons
vp 1 1nv mv
G2249

2Ko 11:13	ΟΙ hoi de	ΓΑΡ gar want	ΤΟΙΟΥΤΟΙ toioutoi zulken	ΨΕΥΔΑΠΟΣΤΟΛΟΙ pseudapostoloi pseudo-afgevaardigden	ΕΡΓΑΤΑΙ ergatai werkers	ΔΟΛΙΟΙ dolioi frauduleuze	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟΙ metaschēmatizomenoi leen-ander-aanzien-gegeven-wordende	ΕΙΣ eis tot-in
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke va 1nv mv m G5108	VALS+VANAF+GESTELDE, pseudo-afgevaardigde zn; 1nv mv m G5570	WERKER zn; 1nv mv m G2040	FRAUDE-ig, fraudeus bn 1nv mv m G1386	MET+FIGUUR-maken, na-FIGUUR-maken, een-ander-aanzien-geven wd HO tt mid 1nv mv m G3345	TOT-IN vzt G1519

ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ apostolous afgevaardigden	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus
VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 4nv mv m G652	GEZALFDE, Christus zn; 2nv ev m G5547

2Ko 11:14	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΘΑΥΜΑ thauma verwondering	ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΓΑΡ gar want	Ο ho de	ΣΑΤΑΝΑΣ satanas Satan	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΖΕΤΑΙ metaschēmatizetai wordt-een-ander-aanzien-gegeven	ΕΙΣ eis tot-in	
	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	VERWONDERING zn; 1nv ev o G2295	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SATAN zn; 1nv ev m G4567	MET+FIGUUR-maken, na-FIGUUR-maken, een-ander-aanzien-geven wa HO tt mid 3 ev G3345	TOT-IN vzt G1519

ΑΓΓΕΛΟΝ aggelon boodschapper	ΦΩΤΟΣ phōtos van-licht
BOODSCHAPPER zn; 4nv ev m G32	LICHT zn; 2nv ev o G5457

2Ko 11:15	ΟΥ ou niet	ΜΕΓΑ mega groot-ding	ΟΥΝ ΕΙ oun ei dan indien	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook de	ΔΙΑΚΟΝΟΙ diakonoi bedienden	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ metaschēmatizontai worden-een-ander-aanzien-gegeven		
	NIET bijw ontk abs G3756	GROOT bn/zn 1nv ev o G3173	DAN vgw G3767	INDIEN part voorw G1487	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	DOOR+BEDIENER, bediende zn; 1nv mv m G1249	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	MET+FIGUUR-maken, na-FIGUUR-maken, een-ander-aanzien-geven wa HO tt mid 3 nv G3345

ΩΣ hōs als	ΔΙΑΚΟΝΟΙ diakonoi bedienden	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ dikaiosunēs van-rechtvaardigheid	ΩΝ hōn van-wie	ΤΟ to het	ΤΕΛΟΣ telos einde	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken
ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DOOR+BEDIENER, bediende zn; 1nv mv m G1249	RECHTVAARDIG+SAMENheid, rechtvaardigheid zn; 2nv ev v G1343	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	EINDE, tol zn; 1nv ev o G5056	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	WERK zn; 4nv mv o G2041

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

2Ko 11:16	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΜΗ mē toch-niet	ΤΙΣ tis iemand	ΜΕ me mij	ΔΟΞΗ doxē dat-hij-zou-menen	ΑΦΡΟΝΑ aphrona onverstandig	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΕΙ ei indien
	WEER bijw G3825	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn ww ³ HO tt act 3 ev G1380	ON+GEZIND, onverstandig bn 4nv ev m G878	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	INDIEN part voorw G1487

ΔΕ de echter	ΜΗ mē toch-niet	ΓΕ ge zéker	ΚΑΝ kan zelfs-indien	ΩΣ hōs als	ΑΦΡΟΝΑ aphrona onverstandige	ΔΕΞΑΘΕ dexasthe ontvangt	ΜΕ me mij	ΙΝΑ hina opdat	ΚΑΓΩ kagō ook-ik	ΜΙΚΡΟΝ mikron klein-beetje
ECHTER vgw G1161	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZEKER part G1065	EN+INDIEN+OOF, en-indien, ook-indien, zelfs-indien part voorw ing G2579	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ON+GEZIND, onverstandig bn 4nv ev m G878	ONTVANGEN wg FE tt mid 2 mv G1209	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	OPDAT bijw G2443	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	KLEIN bn/zn 4nv ev o G3397

ΤΙ ti enig	ΚΑΥΧΗΣΩΜΑΙ kauchēsōmai dat-ik-mij-zou-beroemen
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	ROEMEN, zich-beroemen ww ³ HO tt mid 1 ev G2744

2Ko 11:17	Ο ho wat	ΛΑΛΩ lalō ik-spreek	ΟΥ ou niet	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΛΑΛΩ lalō ik-spreek	ΑΛΛ all maar	ΩΣ hōs als	ΕΝ en in	ΑΦΡΟΣΥΝΗ aphrosunē onverstand	ΕΝ en in
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen va 4nv ev o G3739	SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980	NIET bijw ontk abs G3756	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962	SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980	ANDER, maar vgw G235	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IN vzt G1722	ON+GEZIND+SAMENheid, onverstand zn; 3nv ev v G877	IN vzt G1722

ΤΑΥΤΗ tautē deze	ΤΗ tē de	ΥΠΟΣΤΑΣΕΙ hupostasei aanname	ΤΗΣ tēs van-het	ΚΑΥΧΗΣΕΩΣ kauchēseōs beroemen
DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	ONDER+STAANding, aanname zn; 3nv ev v G5287	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	ROEMing, het-beroemen zn; 2nv ev v G2746

2Ko 11:18	ΕΠΕΙ epēi omdat	ΠΟΛΛΟΙ polloi velen	ΚΑΥΧΩΝΤΑΙ kauchōntai zich-beroemen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn het	ΣΑΡΚΑ sarka vlees	ΚΑΓΩ kagō ook-ik	ΚΑΥΧΗΣΩΜΑΙ kauchēsōmai zal-mij-beroemen
	OP+INDIEN, anders, omdat vgw G1893	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	ROEMEN, zich-beroemen wa HO tt mid 3 mv G2744	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	VLEES zn; 4nv ev v G4561	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	ROEMEN, zich-beroemen wa HO tt mid 1 ev G2744

2Κο 11:19 ΗΔΕΩC hēdeōs **ΓΑΡ** gar **ΑΝΕΧΕCΘΕ** anechesthe **ΤΩΝ** tōn **ΑΦΡΟΝΩΝ** aphronōn **ΦΡΟΝΙΜΟΙ** phronimoi **ΟΝΤΕC** ontes
graag **want** **jullie-verdragen** **de** **onverstandigen** **verstandig** **zijnde**
BEVREDIGEN+ALS, graag bijw G2234 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 OPWAARTS+HEBLEN, verdragen wa HO tt mid 2 mv G430 DE / HET l, 2nv mv m G3588 ON+GEZIND, onverstandig bn/zn 2nv mv m G878 GEZIND, verstandig bn/zn 1nv mv m G5429 ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 (G1510)

2Κο 11:20 **ΑΝΕΧΕCΘΕ** anechesthe **ΓΑΡ** gar **ΕΙ** ei **ΤΙC** tis **ΥΜΑC** humas **ΚΑΤΑΔΟΥΛΟΙ** katadouloi **ΕΙ** ei
jullie-verdragen **want** **ei** **tis** **jullie** **katadouloi** **ei**
indien **iemand** **indien**
OPWAARTS+HEBLEN, verdragen wa HO tt mid 2 mv G430 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 INDIEN part voorw G1487 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536 JULIE vp 2 4nv mv G5209 NEERWAARTS+SLAAF-veroorzaken, tot-slaaf-degraderen wa HO tt act 3 ev G2615 INDIEN part voorw G1487

ΤΙC tis **ΚΑΤΕCΘΙΕΙ** katesthieï **ΕΙ** ei **ΤΙC** tis **ΛΑΜΒΑΝΕΙ** lambanei **ΕΙ** ei
iemand **katesthieï** **ei** **tis** **lambanei** **ei**
op-eet **indien** **iemand** **neemt** **indien**
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536 NEERWAARTS+ETEN, opeten wa HO tt act 3 ev G2719 INDIEN part voorw G1487 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983 INDIEN part voorw G1487

ΤΙC tis **ΕΠΑΙΡΕΤΑΙ** epairetai **ΕΙ** ei **ΤΙC** tis **ΕΙC** eis **ΠΡΟCΩΠΟΝ** prosōpon **ΥΜΑC** humas
iemand **epairetai** **ei** **tis** **eis** **prosōpon** **humas**
wordt-omhoog-geheven **indien** **iemand** **tot-in** **gezicht** **jullie**
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536 OP+HEFFEN, omhoog-heffen, ophijzen wa HO tt mid 3 ev G1869 INDIEN part voorw G1487 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100-G1536 TOT-IN vzt G1519 NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 4nv ev o G4383 JULIE vp 2 4nv mv G5209

ΔΕΡΕΙ derei
ransel
HUIDEN, ranselen, afranselen wa HO tt act 3 ev G1194

2Κο 11:21 **ΚΑΤΑ** kata **ΑΤΙΜΙΑΝ** atimian **ΛΕΓΩ** legō **ΩC** hōs **ΟΤΙ** hoti **ΗΜΕΙC** hēmeis **ΗCΘΕΝΗΚΑΜΕΝ** ēsthenēkamen **ΕΝ** en **Ω** hō **Δ** d
kata **atimian** **legō** **hōs** **hoti** **hēmeis** **ēsthenēkamen** **en** **hō** **d**
overeenkomstig **oneer** **ik-zeg** **hoe** **dat** **wij** **zijn-zwak-geweest** **in** **wat** **echter**
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 ON+GEWAARDEERDheid, oneer zn, 4nv ev v G819 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249 ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wa HV tt act 1 mv G770 IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739 ECHTER vgw G1161

ΑΝ an **ΤΙC** tis **ΤΟΛΜΑ** tolma **ΕΝ** en **ΑΦΡΟCΥΝΗ** aphrosynē **ΛΕΓΩ** legō **ΤΟΛΜΩ** tolmō **ΚΑΓΩ** kagō
an **tis** **tolma** **en** **aphrosynē** **legō** **tolmō** **kagō**
ook-maar **iemand** **durft** **in** **onverstand** **ik-zeg** **durf** **ook-ik**
OOIT, ook-maar part G302 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100 DURVEN wa HO tt act 3 ev G5111 IN vzt G1722 ON+GEZIND+SAMENheid, onverstand vp 1 1nv mv v G877 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 DURVEN wa HO tt act 1 ev G5111 EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504

2Κο 11:22 **ΕΒΡΑΙΟΙ** hebraioi **ΕΙCΙΝ** eisin **ΚΑΓΩ** kagō **ΙCΡΑΗΛΕΙΤΑΙ** israēleitai **ΕΙCΙΝ** eisin **ΚΑΓΩ** kagō **CΠΕΡΜΑ** sperma **ΑΒΡΑΑΜ** abraam **ΕΙCΙΝ** eisin **ΚΑΓΩ** kagō
hebraioi **eisin** **kagō** **israēleitai** **eisin** **kagō** **sperma** **abraam** **eisin** **kagō**
Hebreeën **zij-zijn** **ook-ik** **Israëlieten** **zij-zijn** **ook-ik** **zaad** **van-Abraham** **zij-zijn** **ook-ik**
HEBREER bn/zn 1nv mv m G1445 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504 ISRAELIET zn, 1nv mv m G2475 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504 ZAAIEN+resultaat, zaad zn, 1nv ev o G4690 ABRAHAM zo eigen G11 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504

2Κο 11:23 **ΔΙΑΚΟΝΟΙ** diakonoi **ΧΡΙCΤΟΥ** christou **ΕΙCΙΝ** eisin **ΠΑΡΑΦΡΟΝΩΝ** paraphronōn **ΛΑΛΩ** lalō **ΥΠΕΡ** huper **ΕΓΩ** egō **ΕΝ** en **ΚΟΠΟΙC** kopois **ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΩC** perissoterōs
diakonoi **christou** **eisin** **paraphronōn** **lalō** **huper** **egō** **en** **kopois** **perissoterōs**
bedienden **van-Christus** **zij-zijn** **krankzinnig-zijnde** **ik-spreek** **boven** **ik** **in** **moeiten** **des-te-bovenmatiger**
DOOR+BEDIEN, bediende zn, 1nv mv m G1249 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) NAAST+GEZIND-zijn, krankzinnig-zijn wd HO tt act 1nv ev m G3912 SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 IN vzt G1722 HAKKend, moeite zn, 3nv mv m G2873 RONDOM-meer+ALS, des-te-bovenmatiger bijw vergr G4056

ΕΝ en **ΦΥΛΑΚΑΙC** phylakais **ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΩC** perissoterōs **ΕΝ** en **ΠΛΗΓΑΙC** plēgais **ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝΤΩC** huperballontōs **ΕΝ** en **ΘΑΝΑΤΟΙC** thanatois **ΠΟΛΛΑΚΙC** pollakis
en **phylakais** **perissoterōs** **en** **plēgais** **huperballontōs** **en** **thanatois** **pollakis**
in **cellen** **des-te-bovenmatiger** **in** **slagen** **buitensporig** **in** **doodsgevaren** **vele-malen**
IN vzt G1722 BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi v G5438 RONDOM-meer+ALS, des-te-bovenmatiger bijw vergr G4056 IN vzt G1722 SLAG, ramp vzt zn, 3nv mv v G4127 OVER+GEWORPEN+ALS, buitensporig bijw G5234 IN vzt G1722 GESTORVENheid, dood zn, 3nv mv m G2288 VEEL-keren, vele-malen bijw van_tijd G4178

2Κο 11:24 **ΥΠΟ** hupo **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** ioudaiōn **ΠΕΝΤΑΚΙC** pentakis **ΤΕCCEΡΑΚΟΝΤΑ** tesserakonta **ΠΑΡΑ** para **ΜΙΑΝ** mian **ΕΛΑΒΟΝ** elabon
hupo **ioudaiōn** **pentakis** **tesserakonta** **para** **mian** **elabon**
onder **Joden** **vijfmaal** **veertig** **naast** **één** **ik-nam-in-ontvangst**
ONDER vzt G5259 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 VIJF-keer, vijfmaal bijw van_tijd G3999 VIER-ig, veertig zo telw G5062 NAAST, bij vzt G3844 EEN, één bn 4nv ev v G3391 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 1 ev G2983

2Κο 11:25 **ΤΡΙC** tris **ΕΡΑΒΔΙCΘΗΝ** erabdisthēn **ΑΠΑC** hapax **ΕΛΙΘΑCΘΗΝ** elithasthēn **ΤΡΙC** tris **ΕΝΑΥΑΓΗCΑ** enauagēsa **ΝΥΧΘΗΜΕΡΟΝ** nuchthēmeron **ΕΝ** en
tris **erabdisthēn** **hapax** **elithasthēn** **tris** **enauagēsa** **nuchthēmeron** **en**
driemaal **ik-word-met-de-roede-geslagen** **eenmaal** **ik-word-gestenig** **driemaal** **ik-lijd-schibbreuk** **een-nacht-en-één-dag** **in**
DRIEMAAL bijw G5151 ROEDE-maken, met-de-roede-slaan wa FE -- pas 1 ev G4463 EENMAAL bijw G530 STEEN-maken, stenigen wa FE -- pas 1 ev G3034 DRIEMAAL bijw G5151 SCHEEPS+WRAK, schibbreuk-leiden wa FE -- act 1 ev G3489 NACHT+DAG, een-nacht-en-één-dag zn, 4nv ev o G3574 IN vzt G1722

ΤΩ tō **ΒΥΘΩ** buthō **ΠΕΠΟΙΗΚΑ** pepoiēka
het **buthō** **pepoiēka**
het **moeras** **ik-heb-gedaan**
DE / HET l, 3nv ev m G3588 GEZONKEN, moeras zn, 3nv ev m G1037 DOEN, maken wa HV tt act 1 ev G4160

2Ko 11:26	ΟΔΟΙΠΟΡΙΑΙΣ hodoiporiais <i>in-het-gaan-over-de-weg</i>	ΠΟΛΛΑΚΙΣ pollakis <i>vele-malen</i>	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ kindunois <i>in-gevaren</i>	ΠΟΤΑΜΩΝ potamōn <i>van-rivieren</i>	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ kindunois <i>in-gevaren</i>	ΛΗΣΤΩΝ lēstōn <i>van-rovers</i>	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ kindunois <i>in-gevaren</i>	ΕΚ ek <i>van-uit</i>	ΓΕΝΟΥΣ genous <i>ras</i>
--------------	--	--	--	--	--	--	--	-----------------------------------	---------------------------------------

ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ kindunois <i>in-gevaren</i>	ΕΞ ex <i>van-uit</i>	ΕΘΝΩΝ ethnōn <i>natiën</i>	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ kindunois <i>in-gevaren</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΠΟΛΕΙ polei <i>stad</i>	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ kindunois <i>in-gevaren</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΕΡΗΜΙΑ erēmia <i>eenzame-streek</i>	ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ kindunois <i>in-gevaren</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΘΑΛΑΣΣΗ thalassē <i>zee</i>
--	-----------------------------------	---	--	------------------------------	--------------------------------------	--	------------------------------	--	--	------------------------------	--

ΚΙΝΔΥΝΟΙΣ kindunois <i>in-gevaren</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΨΕΥΔΑΔΕΛΦΟΙΣ pseudadelphois <i>pseudo-broeders</i>
--	------------------------------	---

2Ko 11:27	ΕΝ en <i>in</i>	ΚΟΡΩ korō <i>moeite</i>	ΚΑΙ kai <i>en</i>	ΜΟΧΘΩ mochthō <i>in-inspanning</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΑΓΡΥΠΝΙΑΙΣ agrupniais <i>slapeloze-nachten</i>	ΠΟΛΛΑΚΙΣ pollakis <i>vele-malen</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΛΕΙΜΩ leimō <i>honger</i>	ΚΑΙ kai <i>en</i>	ΔΙΨΕΙ dipsei <i>in-dorst</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΝΗΣΤΕΙΑΙΣ nēsteiais <i>vasten</i>
--------------	------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	---	--	------------------------------	--	--------------------------------	---	------------------------------	--

ΠΟΛΛΑΚΙΣ pollakis <i>vele-malen</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΨΥΧΕΙ psuchēi <i>kou</i>	ΚΑΙ kai <i>en</i>	ΓΥΜΝΟΤΗΤΙ gumnotēti <i>in-naaktheid</i>
--	------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------	--

2Ko 11:28	ΧΩΡΙΣ chōris <i>de-van</i>	ΤΩΝ tōn <i>de-dingen</i>	ΠΑΡΕΚΤΟΣ parektos <i>uitgezonderd</i>	Η hē <i>de</i>	ΕΠΙΣΤΑΣΙΣ epistasis <i>beslommering</i>	ΜΟΥ mou <i>van-mij</i>	Η hē <i>de</i>	ΚΑΘ kath <i>overeenkomstig</i>	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran <i>dag</i>	Η hē <i>de</i>
--------------	---	---------------------------------------	--	-----------------------------	--	-------------------------------------	-----------------------------	---	--	-----------------------------

ΜΕΡΙΜΝΑ merimna <i>bezorgdheid</i>	ΠΑΣΩΝ pasōn <i>van-alle</i>	ΤΩΝ tōn <i>de</i>	ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ ekklēsiōn <i>uitgeroepen-vergaderingen</i>
---	--	--------------------------------	---

2Ko 11:29	ΤΙΣ tis <i>wie?</i>	ΑΣΘΕΝΕΙ asthenei <i>is-zwak</i>	ΚΑΙ kai <i>en</i>	ΟΥΚ ouk <i>niet</i>	ΑΣΘΕΝΩ asthenō <i>ik-ben-zwak</i>	ΤΙΣ tis <i>wie?</i>	ΣΚΑΝΔΑΛΙΖΕΤΑΙ skandalizetai <i>wordt-verstrikt~</i>
--------------	----------------------------------	--	--------------------------------	----------------------------------	--	----------------------------------	--

ΚΑΙ kai <i>en</i>	ΟΥΚ ouk <i>niet</i>	ΕΓΩ egō <i>ik</i>	ΠΥΡΟΥΜΑΙ puroumai <i>sta-in-vuurgloed~</i>
--------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	---

2Ko 11:30	ΕΙ ei <i>indien</i>	ΚΑΥΧΑΣΘΑΙ kauchasthai <i>zich-te-beroemen~</i>	ΔΕΙ dei <i>het-is-bindend</i>	ΤΑ ta <i>de-dingen</i>	ΤΗΣ tēs <i>van-de</i>	ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ astheneias <i>zwakheid</i>	ΜΟΥ mou <i>van-mij</i>	ΚΑΥΧΗΣΟΜΑΙ kauchēsomai <i>ik-zal-mij-beroemen~</i>
--------------	----------------------------------	---	--	-------------------------------------	------------------------------------	---	-------------------------------------	---

2Ko 11:31	Ο ho <i>de</i>	ΘΕΟΣ theos <i>God</i>	ΚΑΙ kai <i>en</i>	ΠΑΤΗΡ patēr <i>Vader</i>	ΤΟΥ tou <i>van-de</i>	ΚΥΡΙΟΥ kuriou <i>Heer</i>	ΙΗΣΟΥ iēsou <i>Jezus</i>	ΟΙΔΕΝ oiden <i>heeft-waargenomen</i>	Ο ho <i>degene</i>	ΩΝ ōn <i>zijnde</i>	ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ eulogētos <i>gezegend</i>	ΕΙΣ eis <i>tot-in</i>
--------------	-----------------------------	------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------	--	---------------------------------------	---	---------------------------------	----------------------------------	--	------------------------------------

ΤΟΥΣ tous <i>de</i>	ΑΙΩΝΑΣ aiōnas <i>aeonen</i>	ΟΤΙ hoti <i>dat</i>	ΟΥ ou <i>niet</i>	ΨΕΥΔΟΜΑΙ pseudomai <i>ik-lieg~</i>
----------------------------------	--	----------------------------------	--------------------------------	---

2Ko 11:32	ΕΝ en <i>in</i>	ΔΑΜΑΣΚΩ damaskō <i>Damascus</i>	Ο ho <i>de</i>	ΕΘΝΑΡΧΗΣ ethnarchēs <i>landvoogd</i>	ΑΡΕΤΑ aretā <i>van-Aretas</i>	ΤΟΥ tou <i>de</i>	ΒΑΣΙΛΕΩΣ basileōs <i>koning</i>	ΕΦΡΟΥΡΕΙ ephrourei <i>bewaarde-verzekerd</i>	ΤΗΝ tēn <i>de</i>	ΠΟΛΙΝ polin <i>stad</i>	ΔΑΜΑΣΚΗΝΩΝ damaskēnōn <i>van-Damasceners</i>
--------------	------------------------------	--	-----------------------------	---	--	--------------------------------	--	---	--------------------------------	--------------------------------------	---

ΠΙΑΣΑΙ piasai om-te-pakken	ΜΕ me mij	ΘΕΛΩΝ thelōn willende
<small>KNELLEN, pakken wo FE -- act G4084</small>	<small>IK, mij vp 1 4nv ev G3165</small>	<small>WILLEN wd HO tt act 1nv ev m G2309</small>

2Κο 11:33	ΚΑΙ ΔΙΑ kai dia en door	ΘΥΡΙΔΟΣ thuridos raam	ΕΝ en in	ΣΑΡΓΑΝΗ sarganē gevlochten-mand	ΕΧΑΛΑΣΘΗΝ echalasthēn ik-word-omlaag-gebracht	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou de	ΤΕΙΧΟΥΣ teichous muur	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΦΥΓΟΝ exephugon ik-ontsnapte	
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DEUR-ing, raam zn, 2nv ev v G2376</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>GEVLOCHTEN-MAND zn, 3nv ev v G4553</small>	<small>OMLAAG-BRENGEN, laten-zakken wa FE -- pas 1 ev G5465</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE / HET L_2nv ev o G3588</small>	<small>MUUR zn, 2nv ev o G5038</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>UIT+VLUCHTEN, ontsnappen wa FE vt act 1 ev G1628</small>

ΤΑΣ tas de	ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
<small>DE / HET L_4nv mv v G3588</small>	<small>HAND zn, 4nv mv v G5495</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>